



Abteilung 7
Örtliche Körperschaften
Der Abteilungsdirektor

Ripartizione 7
Enti locali
Il direttore di ripartizione

Prot. Nr. 7.0/16.10.01.12.12/1185/Dr.SR/fi

Ihr Z. / Vs. Rif.

Bozen / Bolzano, 27.01.2005

AN DIE FRAUEN UND HERREN

BÜRGERMEISTER DER GEMEINDEN
DER PROVINZ BOZEN

PRÄSIDENTEN
DER BEZIRKSGEMEINSCHAFTEN
DER PROVINZ BOZEN

PRÄSIDENTEN DER EIGENVERWALTUNGEN B.N.R.

U.Z.KTN.
HERRN PRÄSIDENTEN DES SÜDTIROLER
GEMEINDENVERBANDES

ALLE SIGNORE ED AI SIGNORI

SINDACI DEI COMUNI
DELLA PROVINCIA DI BOLZANO

PRESIDENTI
DELLE COMUNITÀ COMPENSORIALI
DELLA PROVINCIA DI BOLZANO

PRESIDENTI DELLE AMMINISTRAZIONI SEPARATE
B.U.C.

E P.C.
AL SIGNOR PRESIDENTE DEL CONSORZIO DEI
COMUNI

**Ergänzung der Mitteilung Nr. 2/Abt.7 vom
17.01.2005**

Reform der Ordnung der örtlichen Autonomien

Bei der Redigierung des italienischen Textes der Mitteilung Nr. 2/Abt.7 vom 17.01.2005 „Reform der Ordnung der örtlichen Autonomien“ sind Druckfehler aufgetreten, welche wie folgt zu berichtigen sind:

- Im **Artikel 16** Absatz 1 Zeile 12 wird das Wort „superare“ mit „essere inferiore a“ ersetzt, so dass der Satz nun lautet: „... tale numero non può comunque **essere inferiore a** 40.“

**Integrazione della comunicazione n. 2/Rip.7 del
17.01.2005**

**Riforma dell'ordinamento delle autonomie
locali**

In sede di redazione della comunicazione n. 2/Rip.7 del 17.01.2005 „Riforma dell'ordinamento delle autonomie locali“ si sono verificate imprecisioni nel testo italiano, che abbisognano della seguente errata corrige:

- Alla dodicesima riga del comma 1 **dell'articolo 16** la parola „superare“ è sostituita dalle parole „essere inferiore a“. Pertanto, la frase ora si legge: „... tale numero non può comunque **essere inferiore a** 40.“



- Der kursive Text der Überschrift des **Artikels 19** wird mit folgendem ersetzt: „(integra l'articolo 33 del T.U. sull'ordinamento contabile e finanziario)“.
- Im **Artikel 40** Absatz 1 Zeile 6 wird das Wort „*un seggio*“ mit „*due seggi*“ ersetzt, sodass der Satz nun lautet: „... *purchè questa abbia ottenuto almeno due seggi*“.
- Im Titel und in der zweiten Zeile des Doppelartikels 30/31 werden die Worte „*articoli 41 e 42*“ mit den Worten „*articoli 42 e 43*“ ersetzt, sodass der Satz nun lautet: „(apportano modifiche agli articoli 42 e 43 del T.U. sulle elezioni comunali) ... *linguisticamente gli articoli 42 e 43 del T.U.*...“.
- Il testo in corsivo dell'intestazione **dell'articolo 19** è sostituito dal seguente: “(integra l'articolo 33 del T.U. sull'ordinamento contabile e finanziario)”.
- Alla sesta riga del comma 1 **dell'articolo 40** le parole „*un seggio*“ sono sostituite dalle parole „*due seggi*“. Pertanto, la frase ora si legge: „... *purché questa abbia ottenuto almeno due seggi*“.
- Nella rubrica e nella seconda riga del paragrafo dedicato agli articoli 30 e 31 le parole „*articoli 41 e 42*“ sono sostituite dalle parole „*articoli 42 e 43*“. Pertanto, ora si legge: „(apportano modifiche agli articoli 42 e 43 del T.U. sulle elezioni comunali) ... *linguisticamente gli articoli 42 e 43 del T.U.*...“.

DER ABTEILUNGSDIREKTOR - IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE

Dr. Siegfried Rainer

